

مدونة قواعد السلوك الخاصة بشركاء الأعمال لدى إيكمان¹

1 مقدمة

تصف "مدونة قواعد السلوك الخاصة بشركاء الأعمال لدى إيكمان" ("هذه المدونة") قيم إيكمان ومعاييرها الأخلاقية، مما يضمن فهمها ودعمها بوضوح من قبل أي شخص يقوم بأعمال مع إيكمان أو يمثلها في جميع أنحاء العالم. وتقوم على مبدأ أن جميع الأعمال المرتبطة بشركة إيكمان يجب أن تلتبي المعايير العالية لسلوك العمل الأخلاقي. في النهاية، تتعلق بالقيام بالشيء الصحيح - اتباع القوانين والتصرف بشرف ومعاملة الآخرين باحترام.

وتُتوقع من جميع شركاء الأعمال التصرف وفقاً لهذه القيم والمعايير. كما يتحمل شركاء الأعمال مسؤولية ضمان فهم موظفيهم وممثليهم ومقاوليهم ومقاوليهم من الباطن لمتطلبات هذه المدونة والامتثال لها (أو مدونة قواعد السلوك الخاصة بشركاء الأعمال ما لم تكن أقل صرامة مما هو منصوص عليه في هذه المدونة).

2 التعريف: شركاء الأعمال

يُقصد بـ «شركاء الأعمال» أي فرد أو منظمة تتعامل معها شركة إيكمان أثناء التخطيط أو القيام بالأعمال التجارية، في أي مكان في العالم.

وهذا يشمل (على سبيل المثال لا الحصر) الموردّين الفعليين أو المحتملين والعملاء والوكلاء والوسطاء والأطراف الثالثة والمستخدمين النهائيين (مستلمي السلع) ومقدمي الخدمات اللوجستية وشركاء المشروع المشترك والمقاولين والمقاولين من الباطن والوسطاء والموزعين والبنوك والمؤسسات المالية والمستشارين المحترفين (مثل المحامين والمحاسبين) والهيئات الحكومية والعامّة (بما في ذلك مسؤوليها وممثليها وسياسيها وأحزابها السياسية) والمدبرين والمتدربين.

3 الامتثال القانوني والأخلاقيات

تلتزم شركة إيكمان التزاماً راسخاً بمزاولة أعمالها بما يتوافق مع القوانين واللوائح المعمول بها حيث تعمل إيكمان، وبطريقة تتفق مع المبادئ الأخلاقية العالية. يساعد هذا الالتزام على ضمان سمعة الأمانة والجودة والنزاهة لشركة إيكمان.

تتوقع شركة إيكمان وتلتزم شركاء الأعمال لديها بالامتثال، وضمن امتثال مقاوليهم من الباطن والشركات التابعة لهم، لجميع القوانين والمعاهدات الدولية ذات الصلة المعمول بها عند التعامل مع إيكمان.

يجب على شركاء الأعمال إجراء عملياتهم بأمانة ونزاهة ويجب عليهم التأكد من أن أي أنشطة يتم تنفيذها نيابة عنهم من قبل المقاولين من الباطن أو الوكلاء الفرعيين أو الشركات التابعة الأخرى لا تشكل مخاطر قانونية أو تنظيمية أو أخلاقية أو متعلقة بالسمعة بالنسبة لشركة إيكمان.

4 العقوبات

العقوبات هي قيود يتم وضعها وتنفيذها بشكل أساسي من قبل الولايات المتحدة والاتحاد الأوروبي والأمم المتحدة. بعض العقوبات تحظر التعامل مع دول معينة، بينما يحظر بعضها التعامل مع أشخاص معينين أو منتجات معينة.

¹ تعني «إيكمان Ekman» في هذه الوثيقة شركة إيكمان وشركائها (Ekman & Co AB) وفروعها والشركات التابعة لها؛ ويُقصد بها أحياناً «مجموعة إيكمان (Ekman Group)».
 1

يجب على إيكمان وشركاء الأعمال ضمان الامتثال الكامل لجميع قوانين ولوائح العقوبات الدولية والوطنية والإقليمية السارية. يجب عدم القيام بأعمال تجارية مع أي طرف خاضع للعقوبات، بما في ذلك إعادة بيع أو توزيع المنتجات إلى الأطراف أو المناطق الخاضعة للعقوبات.

لا يجوز لشركاء الأعمال القيام بما يلي، بشكل مباشر أو غير مباشر، فيما يتعلق بأي أعمال تتم مع أو نيابة عن إيكمان:

- الاشتراك أو التوظيف أو التعاقد أو التعاون بأي شكل من الأشكال مع أي فرد أو كيان أو سفينة أو طرف آخر مدرج في قائمة العقوبات المعمول بها، أو مملوك أو خاضع لسيطرة طرف خاضع للعقوبات.
- استخدام أو استئجار السفن الخاضعة للعقوبات.
- تسهيل أو دعم أو المشاركة في أي معاملة من شأنها أن تتسبب في انتهاك إيكمان للوائح العقوبات المعمول بها.

يجب إبلاغ إيكمان على الفور بأي انتهاك فعلي أو مشتبه به للعقوبات ومدونة قواعد السلوك هذه.

5 الاحتيال

الاحتيال يعني تقديم معلومات كاذبة أو إخفاء حقيقة جوهرية عن عمد لتحقيق مكاسب مالية أو أي منفعة أخرى لصالح الشخص نفسه أو لصالح طرف آخر.

يشمل السلوك الاحتيالي ما يلي، على سبيل المثال لا الحصر:

- سوء التعامل مع الأموال أو الإمدادات أو السجلات أو أصول الشركة الأخرى أو اختلاسها،
- تزوير المعاملات المالية أو الإبلاغ عنها بشكل خاطئ،
- إساءة استخدام المعرفة الداخلية بأسرار الشركة،
- تضارب المصالح غير المفصح عنه،
- عرض أو قبول هدايا أو ترفيه أو ضيافة غير لائقة،
- الإفصاح عن معلومات سرية أو خاصة لأطراف غير مصرح لها،
- تقديم أو طلب أو عرض أو قبول أي شيء ذي قيمة مادية مقابل ميزة غير مشروعة،
- تدمير أصول أو سجلات الشركة أو إزالتها أو استخدامها بشكل غير مناسب.

يُتوقع من شركاء الأعمال ممارسة الأعمال بطريقة مسؤولة وبصدق ونزاهة.

6 الرشوة والفساد

الرشوة هي عرض شيء ذي قيمة أو الوعد به أو إعطاؤه أو طلبه أو قبوله للتأثير بشكل غير مناسب على تصرفات أو قرارات شخص آخر أو المكافأة عليها. الشيء ذو القيمة قد يكون أي شيء - على سبيل المثال المال أو الهدايا أو القروض أو الرسوم أو الضيافة أو الخدمات أو الخصومات أو عقد أو مكافآت.

تلتزم إيكمان بالامتثال لجميع قوانين مكافحة الرشوة والفساد الوطنية والدولية السارية. تطلب إيكمان الشيء نفسه من شركاء الأعمال لديها. قد يؤدي انتهاك قوانين مكافحة الرشوة والفساد إلى السجن وفرض غرامات كبيرة على شركاء الأعمال وكذلك على شركة إيكمان.

لن تعرض إيكمان ولا شركاؤها التجاريون شيئاً ذا قيمة أو تعد به أو تعطيه مع توقع الحصول على منفعة أو مصلحة في المقابل.

لن تطلب إيكمان ولا شركاء الأعمال لديها شيئاً ذا قيمة أو تقبله مع توقع الحصول على منفعة أو مصلحة في المقابل.

لن تهدد شركة إيكمان أو شركاؤها التجاريون أي فرد رفض ارتكاب جريمة الرشوة أو أثار مخاوف بموجب هذه المدونة أو تنتقم منه.

لن تشارك إيكمان أو شركاؤها التجاريون في أي نشاط آخر قد يؤدي إلى انتهاك قوانين مكافحة الرشوة والفساد الوطنية أو الدولية.

قد يؤدي خرق الإعلانات والضمانات إلى إنهاء علاقة العمل. كما يمكن أن يضر بسمعة إيكمان بشكل خطير، ويمنع المنافسة العادلة، ويخلق بيئة عمل غير أخلاقية.

7 الهدايا التجارية والترفيه والضيافة

لن تقدم شركة إيكمان أو شركاؤها التجاريون أو تَعدّ أو تمنح أو تعرض أو تدفع هدايا أو ترفيه أو ضيافة مع توقع أو بنية الحصول على منفعة تجارية، أو لردّ منفعة تجارية تم تقديمها مسبقاً.

لن تطلب شركة إيكمان أو شركاؤها التجاريون أو تقبل الهدايا أو الترفيه أو الضيافة من طرف ثالث مع توقع أنها ستوفر منفعة تجارية لهم أو لأي شخص آخر في المقابل.

لن تقبل شركة إيكمان أو شركاؤها التجاريون الهدايا الباهظة أو الترفيه أو الضيافة من طرف ثالث فيما يتعلق بأي عمل يتعلق بشركة إيكمان.

لن تعرض شركة إيكمان أو شركاؤها التجاريون أو تقبل هدية على أو من مسؤولين أجانب مثل المسؤولين أو الممثلين الحكوميين أو السياسيين أو الأحزاب السياسية دون الحصول على موافقة مسبقة من فريق الامتثال لدى إيكمان. ويشمل ذلك الموظفين الحكوميين ذوي المستوى الأدنى مثل المديرين وموظفي الوكالات ومستشاري الوزارات وغيرهم من المشاركين في إصدار التراخيص أو التصاريح أو الموافقات أو الخدمات العامة.

لن تقوم شركة إيكمان ولا شركاء الأعمال لديها بتهديد أو الانتقام من أي فرد آخر رفض تقديم أو قبول هدايا تجارية غير لائقة أو آثار مخاوف بموجب هذه المدونة.

8 غسيل الأموال والتهرب الضريبي

لمنع أن تصبح جزءاً من مخططات غسيل الأموال والتهرب الضريبي، تم وضع قيود على الدفعات من وإلى شركاء الأعمال.

لا يُسمح بالدفعات إلا لشركاء الأعمال الذين تم فحصهم والموافقة عليهم من خلال برنامج العناية الواجبة الذي تستخدمه شركة إيكمان والمسجلين في أنظمة إيكمان.

لا يُسمح بالدفعات إلا إلى حساب مصرفي باسم الشريك التجاري. ما لم يكن هناك سبب مبرر يتم إبلاغه إلى إيكمان وقبوله من قبلها، يجب أن يكون هذا الحساب المصرفي في بلد الإقامة/التأسيس.

لا تُقبل الدفعات الواردة من الشركات أو الأشخاص غير شركاء الأعمال المسجلين.

أي استثناء لما ورد أعلاه يجب أن توافَق عليه إيكمان بشكل مسبق.

9 تضارب المصالح

ينشأ تضارب المصالح عندما تتداخل الأنشطة الشخصية أو الاجتماعية أو المالية أو السياسية أو العلاقات التجارية مع موضوعية الشريك التجاري وتفانيه لشركة إيكمان.

يجب تجنب تضارب المصالح الفعلي، وكذلك مظاهر هذا التضارب، أو الإبلاغ عنه إلى إيكمان.

10 قوانين مكافحة الاحتكار والمنافسة

تنص سياسة إيكمان على الامتثال لقوانين مكافحة الاحتكار والمنافسة المعمول بها على حظر الجهود والإجراءات التي تقيد المنافسة أو تحد منها. يشمل ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، تحديد الأسعار والتلاعب بالمنافسات وتقسيم السوق وترتيبات تبادل المعلومات غير القانونية التي تقيد التجارة بشكل غير معقول.

تطلب شركة إيكمان من شركاء الأعمال لديها الامتثال لجميع قوانين مكافحة الاحتكار والمنافسة المعمول بها.

11 السرية والبيانات الشخصية

المعلومات السرية والأسرار التجارية تتضمن أي مادة أو معلومة لا تجعلها إيكمان، أو لا ترغب في جعلها، منشورة علناً في وقت معين.

وهذا من بين الأصول الأكثر قيمة لدى إيكمان، ويجب على شركاء الأعمال حمايتها لأن الكشف عنها قد يتسبب في ضرر لا يمكن إصلاحه لشركة إيكمان.

قد يتم أحياناً جمع البيانات الشخصية ومعالجتها وتخزينها. من واجب الشركاء التجاريين ضمان احترام هذه المعلومات والحفاظ على سلامتها وفقاً للقوانين ذات الصلة.

12 حقوق الإنسان

يعتقد إيكمان أنه يجب معاملة جميع الناس باحترام وكرامة وأن يتمتعوا بحقوق وفرص متساوية، بغض النظر عن الجنس أو العرق أو الآراء السياسية أو التوجه الجنسي أو الدين أو الخلفية العرقية.

للسعوب الأصلية الحق الجماعي في العيش بحرية وسلام وأمن كمجتمعات مميزة دون التعرض للإبادة الجماعية أو أي شكل آخر من أشكال العنف.

لا تشارك إيكمان في أي شكل من أشكال العمل القسري (العمالة الإجبارية أو عبودية الدين أو العمل القسري في السجون أو العبودية الحديثة أو الاستعباد أو أي شكل من أشكال الاتجار بالبشر)، ويجب على جميع الشركاء التجاريين عدم فعل ذلك.

يحظر التمييز من أي نوع في إيكمان، وتتوقع إيكمان الأمر نفسه من شركائها التجاريين.

لا توظف إيكمان أي شخص يقل عمره عن 15 عاماً، ويجب على جميع الشركاء التجاريين عدم فعل ذلك (باستثناء ما هو منصوص عليه في اتفاقية منظمة العمل الدولية رقم 138 بشأن الحد الأدنى للسن).

13 البيئة

يُتوقع من شركاء الأعمال تلبية الحد الأدنى من متطلبات القوانين واللوائح البيئية المحلية والوطنية.

يجب على جميع الشركاء التجاريين التأكد من حصولهم على جميع التصاريح والتسجيلات البيئية المعمول بها والضرورية قانوناً والحفاظ على تحديثها واتباع إرشادات الإبلاغ الخاصة بها في جميع الأوقات.

عند الطلب، يجب على الموردّين تقديم معلومات عن بلد المنشأ للمواد الخام لكي تتمكن إيكمان من إجراء تقييم مخاطر لمصدر المواد الخام وسلسلة الحفظ.

14 خدمة الإبلاغ عن المخالفات لدى إيكمان

تسمح خدمة الإبلاغ عن المخالفات لدى إيكمان على الموقع الإلكتروني

<https://report.whistleb.com/ekmangroup> بأن يتم الإبلاغ بسرية. يتم تقديم الخدمة من قبل مورّد خارجي، ويتم ضمان السرية التامة. سيتم تشفير كل البلاغات ولن يتمكن من الاطلاع عليها إلا فريق الامتثال لدى إيكمان، الذي لا يمكنه اقتفاء أثر المبلّغين عن المخالفات.

تتوفر خدمة الإبلاغ عن المخالفات بست لغات.

15 الحماية من الإبلاغ عن المخالفات

يقدم توجيه حماية المُبلِّغين عن المخالفات في الاتحاد الأوروبي طريقة آمنة ومأمونة للإبلاغ عن سوء السلوك في مكان العمل ويعززها.

تلتزم شركة إيكمان بحماية حقوق الأفراد الذين يبلغون شركة إيكمان عن أي شكوى بحسن نية، أو الذين يُطلب منهم المشاركة في أي تحقيق داخلي ناتج عن هذه الشكوى.

ستمنع شركة إيكمان أي تمييز أو انتقام ضد هؤلاء الأفراد.

16 الحق في التدقيق

لإثبات الامتثال لهذه المدونة، قد يُطلب من الشركاء التجاريين تقديم الوثائق أو السماح لشركة إيكمان و/أو أي من ممثليها بإجراء تدقيق في مكاتبتهم أو منشأتهم.

17 العواقب المحتملة

تحتفظ إيكمان بالحق في الانفصال عن شركاء الأعمال الذين تتعارض أفعالهم مع المتطلبات المنصوص عليها في هذه المدونة. إن الانتهاكات التي لا يمكن علاجها أو الانتهاكات الخطيرة لهذه المدونة تمنح إيكمان الحق في إنهاء أية علاقة تجارية على الفور دون تحمل أية مسؤولية.

من خلال التوقيع على هذه السياسة، يقر شركاء الأعمال ويوافقون على أن أي انتهاك لهذه المدونة من قبل شريك الأعمال أو الشركات التابعة له أو مقاوليه من الباطن يمنح شركة إيكمان الحق في إنهاء أي علاقة تجارية على الفور بموجب إشعار خطي وبدون تحمل أية مسؤولية تنشأ بسبب هذا الإنهاء. لا يؤثر هذا على أي حقوق قانونية أخرى قد تكون لدى شركة إيكمان مثل المطالبة بالتعويضات.

سيتم اتخاذ قرارات الملاحقة القضائية أو إحالة نتائج التحقيق إلى هيئات إنفاذ القانون و/أو الوكالات التنظيمية المناسبة لإجراء تحقيق مستقل معاً من قبل الإدارة العليا وآخرين من المستشارين المعيّنين.

18 الاتفاق العالمي للأمم المتحدة

وافقت إيكمان على الالتزام بالمبادئ العشرة للميثاق العالمي للأمم المتحدة في مجالات حقوق الإنسان والعمل والبيئة ومكافحة الفساد.

يوتوبوري، في 11 مارس 2026

إقرار بالقراءة والفهم

أقر بأني قرأت وفهمت، وسوف أتبع السياسة التالية

مدونة شركة إيكمان لقواعد السلوك الخاصة بالشركاء التجاريين

(في 11 مارس 2026)

اسم الشركة

رقم تسجيل الشركة/رقم ضريبة القيمة المضافة

التوقي ع

الاسم

المسمى الوظيفي

المكان

التاريخ